

# Adattatore Telefonico (ATA) Linksys PAP2



## Manuale utente

Tradotto da Francesco Medda  
<http://www.framd.eu>

## Indice

<b>Capitolo 1: Introduzione</b> .....	3
Diritti d'autore.....	3
Utilizzo di questo manuale.....	3
<b>Capitolo 2: Conoscere l'adattatore telefonico</b> .....	4
Pannello posteriore.....	4
Pannello anteriore.....	5
<b>Capitolo 3: Collegare il tuo adattatore telefonico</b> .....	6
Introduzione.....	6
<b>Capitolo 4: Utilizzo del menù vocale interattivo del PAP2</b> .....	7
Accesso al menù vocale interattivo.....	7
Inserimento di una Password.....	9
Inserimento dei dati di un operatore virtuale VoIP con interfaccia Web.....	9
Accesso.....	9
Opzioni disponibili.....	10
<b>Capitolo 5: Risoluzione dei problemi</b> .....	11
<b>Appendice A: Specifiche tecniche</b> .....	12
<b>Appendice B: Informazioni legali</b> .....	13
<b>Appendice C: Contattare Linksys</b> .....	14

## Capitolo 1: Introduzione




Grazie per aver scelto l'adattatore telefonico Linksys. Questo adattatore consente di effettuare chiamate telefoniche e di inviare fax con la tua connessione ad internet..

### ***Diritti d'autore***

Specifications are subject to change without notice. Linksys is a registered trademark or trademark of Cisco Systems, Inc. and/or its affiliates in the U.S. and certain other countries. Copyright © 2005 Cisco Systems, Inc. All rights reserved. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

### ***Utilizzo di questo manuale***

La presente guida è stata studiata per essere di facile accesso per il maggior numero di persone. Per semplificarne la lettura sono stati introdotti degli identificatori speciali:

-  Questo simbolo indica che c'è una nota di particolare interesse che non bisogna trascurare per un corretto uso dell'adattatore telefonico.
-  Questo simbolo indica di prestare attenzione perché è presente un avvertimento importante.
-  Quest'identificatore sta vicino alle domande che vi potreste porre usando il PAP2.

In aggiunta ai simboli sono presenti delle definizioni identificate con:

*parola: definizione*

Le varie figure, che possono avere richiami da ogni parte della guida, sono identificate con un numero (diviso per capitoli) ed una descrizione.

Figura 0-1: Esempio di descrizione di immagine

## Capitolo 2: Conoscere l'adattatore telefonico

### ***Pannello posteriore***



Figura 2-1: Pannello posteriore

**Porta PHONE 1** Per la tua prima linea telefonica. La porta PHONE 1 ti permette di collegare il PAP2 ad un telefono con un cavo RJ-11.

**Porta PHONE 2** Se necessiti anche di una seconda linea telefonica la porta PHONE 2 ti permette di utilizzarla. La porta PHONE 2 ti permette di collegare il PAP2 ad un telefono con un cavo RJ-11.



Nota: questa porta non ha alcun voltaggio.

**Porta ETHERNET** La porta ETHERNET serve per collegare il PAP2 al tuo router o gateway usando un tradizionale cavo di rete (possibilmente RJ-45).

**Porta POWER** La porta POWER ti consente di collegare il PAP2 alla rete elettrica attraverso l'alimentatore incluso nella confezione.

## **Pannello anteriore**

Nel pannello anteriore del PAP2 troviamo degli indicatori luminosi (LED) sul funzionamento.



Figura 2-2: Pannello anteriore

LED PHONE 1	Blu non lampeggiante indica che la linea 1 è registrata correttamente su internet. Lampeggiante indica che la linea è in uso.
LED PHONE 2	Blu non lampeggiante indica che la linea 2 è registrata correttamente su internet. Lampeggiante indica che la linea è in uso.
LED ETHERNET	Blu indica che il PAP2 è correttamente collegato alla rete (ma non è detto che le linee siano registrate, per quelle vedere gli appositi indicatori). Lampeggiante indica il trasferimento di dati.
LED POWER	Blu/Rosso lampeggiante indica che il PAP2 si sta accendendo. Quando non lampeggia più significa che l'adattatore telefonico è pronto.

## Capitolo 3: Collegare l'adattatore telefonico

### Introduzione

Questo capitolo fornisce istruzioni su come collegare il PAP2 alla tua rete ed ai tuoi telefoni/fax. Solitamente l'installazione tipica è la seguente:



Istruzioni per il collegamento dell'adattatore telefonico

Se hai già un account presso un operatore telefonico VoIP puoi procedere con la configurazione del PAP2.

In caso contrario vai sul sito del fornitore prescelto ed effettua la registrazione.

1. Utilizzando un cavo telefonico RJ-11, collega il tuo telefono alla porta PHONE1



2. Se hai una seconda linea telefonica collega anche un altro telefono alla porta PHONE2.
3. Connetti, con il cavo Ethernet incluso, la porta ETHERNET del PAP2 ad un tuo router o gateway.



4. Collega l'alimentatore incluso nella confezione alla porta POWER, e collegalo alla rete elettrica.



5. Dopo alcuni lampeggi del LED POWER dovrebbe rimanere sempre acceso.

## Capitolo 4: Utilizzo del menù vocale interattivo del PAP2

Se vuoi configurare il PAP2 con i dati del tuo provider oppure se l'adattatore non riesce a connettersi alla tua rete informatica (ad esempio perché il router o gateway non ha un server DHCP) ti può essere utile il menù vocale.



Se il PAP2 ti è stato inviato dal tuo operatore telefonico, chiedigli se è stato preconfigurato. Nel caso in cui sia stato preconfigurato attenersi alle informazioni fornite dall'operatore.

### Accesso al menù vocale interattivo

1. Utilizza un telefono connesso alla porta PHONE 1 o PHONE2
2. Componi il numero \*\*\*\* (quattro volte asterisco)
3. Attendi il messaggio in inglese "Configuration menù. Enter option...."
4. Inserisci il comando secondo la tabella, seguito dal tasto #.

Utilizzo del menù vocale interattivo

Azione	Comando (da inserire col telefono)	Scelte possibili	Descrizione
Verifica DHCP	100		Verifica il corretto funzionamento del server DHCP del router o gateway. ENABLED significa che è attivo, DISABLED che è disattivo.
Attiva/Disattiva DHCP	101		Attiva o disattiva il client DHCP. Se il client DHCP viene disattivato saranno necessarie configurazioni manuali dell'indirizzo IP e subnet.
Verifica indirizzo IP	110		Il PAP2 leggerà l'indirizzo IP assegnatoli.
Imposta indirizzo IP	111	Inserisci l'indirizzo IP utilizzando l'asterisco (*) per il punto.	Permette di inserire un indirizzo IP statico. E' necessario inserirlo se non si utilizza il sistema DHCP.
Verifica Subnet Mask	120		Il PAP2 leggerà l'indirizzo della subnet mask assegnatoli.
Imposta Subnet Mask	121	Inserisci l'indirizzo utilizzando l'asterisco (*) per il punto.	Permette di inserire un indirizzo della Subnet Mask. E' necessario inserirlo se non si utilizza il sistema DHCP.

<b>Azione</b>	<b>Comando (da inserire col telefono)</b>	<b>Scelte possibili</b>	<b>Descrizione</b>
Verifica indirizzo IP Gateway	130		Il PAP2 leggerà l'indirizzo del gateway della rete.
Imposta indirizzo IP Gateway	131	Inserisci l'indirizzo utilizzando l'asterisco (*) per il punto.	Permette di inserire un indirizzo IP del gateway. E' necessario inserirlo se non si utilizza il sistema DHCP.
Verifica indirizzo MAC	140		Il PAP2 leggerà il proprio indirizzo MAC.
Verifica versione firmware	150		Il PAP2 leggerà la versione del firmware installato.
Abilita/Disabilita interfaccia Web	7932	1 – Attiva 2 – Disattiva	Permette di attivare o disattivare l'interfaccia web di configurazione. Se avete impostato una password dovrete inserirla secondo la procedura indicata dopo questa tabella.
Riavvio manuale	732668		Riavvia il PAP2. Potrebbe essere necessario utilizzare questo comando nel caso in cui si bloccasse l'adattatore.
Ripristino impostazioni di fabbrica	73738	1 – Conferma * – Annulla	Questa opzione permette di ripristinare le configurazioni di fabbrica del PAP2. Verranno cancellati tutti i dati precedentemente inseriti. Se avete impostato una password dovrete inserirla secondo la procedura indicata dopo questa tabella.

## ***Inserimento di una Password***

Se ti viene richiesta una password dal menù vocale potrai inserirla con opportune combinazioni dei tasti numerici. Ha un funzionamento simile al T9 dei telefoni cellulari. Non viene fatta differenza tra maiuscole o minuscole.

- Per inserire A, B, C premere 2
- Per inserire D, E, F premere 3
- Per inserire G, H, I premere 4
- Per inserire J, K, L premere 5
- Per inserire M, N, O premere 6
- Per inserire P, Q, R, S premere 7
- Per inserire T, U, V premere 8
- Per inserire W, X, Y, Z premere 9
- Per inserire qualsiasi altro carattere premere 0

Ad esempi: se vuoi inserire la password phone@321 dovrai digitare 746630321.

Premere # quando hai finito di inserire la password, \* per annullare e tornare al menù principale.

## ***Inserimento dei dati di un operatore virtuale VoIP con interfaccia Web.***

L'inserimento dei dati dell'operatore virtuale VoIP dovrebbe essere necessario solo se il vostro operatore non ha preconfigurato l'adattatore telefonico.

### **Accesso**

Per accedere all'interfaccia Web è necessario avere un computer nella stessa rete dell'adattatore telefonico (per intenderci bisogna essere collegati allo stesso router o gateway). Se non si utilizza il sistema DHCP verificare che la subnet mask del computer corrisponda a quella del PAP2 (individuabile attraverso il menù vocale interattivo).

1. Individuare l'indirizzo IP del PAP2. Questo è possibile attraverso il menù vocale o contattando l'amministratore di rete.
2. Aprire un browser web (come Firefox o Internet Explorer) e recarsi all'indirizzo **http://<ip\_pap2>** - sostituendo <ip\_pap2> con l'indirizzo IP del PAP2. Comparirà la pagina



3. Cliccare sul collegamento Admin e poi su Switch to advanced view

## Opzioni disponibili

Tra le varie schermate di configurazione troviamo:

- **System** in cui è possibile indicare indirizzo IP e subnet del PAP2, l'IP del gateway, i server DNS ed il server NTP utile per la sincronizzazione dell'orario.
- **Regional** in cui si possono inserire alcuni dati relativi ai segnali di linea e suonerie utilizzati nella propria regione. Come impostazione predefinitiva tali segnali sono degli USA. La modifica di tali impostazioni non è essenziale per il corretto funzionamento dell'adattatore anche nel resto del mondo.
- **Line 1/Line2** dove si possono inserire le configurazioni riguardanti rispettivamente le porte PHONE1 e PHONE2.
- **User1/User2** permettono infine delle configurazioni aggiuntive riguardanti rispettivamente le porte PHONE1 e PHONE2.

Per i dati da inserire per le linee rivolgersi al proprio operatore VoIP.

Le modifiche saranno effettive solo dopo aver premuto il tasto **Save Settings**.

## Capitolo 5: Risoluzione dei problemi

Ecco alcuni problemi che possono comunemente sorgere, nel caso non si riesca a risolvere eventuali problemi contattare l'assistenza tecnica del proprio operatore VoIP.

- **Non sento alcun tono di chiamata sulla porta PHONE 1 e/p PHONE2**
  - Verificare che i telefoni siano correttamente collegati al PAP2
  - Verificare che il PAP2 sia alimentato.
  - Verificare la corretta registrazione ai servizi voip.
- **Quando inserisco il numero da chiamare sento un segnale di occupato**
  - Verificare eventuali prefissi da inserire nel numero.
  - Verificare che il numero non sia effettivamente occupato.
  - Verificare che l'operatore permetta al chiamata.
- **Durante la chiamate le parole sono troncate o trasmesse in differita**
  - Verificare di possedere abbastanza banda di trasmissione (sono necessaria almeno 10kb/s effettivi per linea).
  - Verificare se, mentre si effettua la chiamata, un'altra utenza nella stessa rete impegna la connessione.
  - Verificare se nel router è stata impostata una banda troppo protocollo per il PAP2.
- **Il telefono non suona quando dovrei ricevere le chiamate**
  - Verificare che i telefoni siano correttamente collegati al PAP2
  - Verificare che il PAP2 sia alimentato.
  - Verificare la corretta registrazione ai servizi voip.
  - Verificare che il router o gateway non blocchi le porte UDB 5060/5061 o comunque le porte fornite dal proprio operatore per il server SIP.

## Appendice A: Specifiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>PAP2-NA</b>
Protocolli	SIP v2 (RFC 3161, 3262, 3263, 3264)
Codecs vocali	G.729 A+B, G.711 a-law, G.711 $\mu$ -law, G.726
Porte	Power (alimentazione), Ethernet, Phone1, Phone2
Tipo cablaggi	Categoria 5 (RJ45) per la porta ethernet e RJ11 per le porte Phone1 e Phone2
Indicatori LED	Power (alimentazione), Ethernet, Phone1, Phone2
Massimo caricamento suoneria	5 Ren
Frequenza suoneria	10-40 Hz
Impedenza Porta FXS	Configurabile, inclusa quella Europea CTR21 e del Nord America 600 ohm
Voltaggio suoneria	60-90 Vrms configurabile
Funzionalità di sicurezza	Funzioni d'amministrazione limitabili con password
Dimensioni (W x H x D)	101 mm x 101 mm x 15 mm
Peso	0.13 kg
Alimentazione	5v DC, 2.0A
Certificazioni	FCC, cUL, CE, ICES-003
Temperatura di lavoro	Da 5°C a 45°C
Umidità di lavoro	Da 10% a 90% senza condensa

## **Appendice B: Informazioni legali**

### **LIMITAZIONI RESPONSABILITA' TRADUTTORE**

L'autore di questa traduzione, Francesco Medda, declina ogni responsabilità riguardo danni a cose e/o persone dovuti all'utilizzo di apparecchiature secondo questo manuale.

### **LIMITAZIONI DELLA GARANZIA**

Linksys warrants to You that, for a period of one year (the "Warranty Period"), your Linksys Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Your exclusive remedy and Linksys' entire liability under this warranty will be for Linksys at its option to repair or replace the Product or refund Your purchase price less any rebates. This limited warranty extends only to the original purchaser.

If the Product proves defective during the Warranty Period call Linksys Technical Support in order to obtain a Return Authorization Number, if applicable. **BE SURE TO HAVE YOUR PROOF OF PURCHASE ON HAND WHEN CALLING.** If You are requested to return the Product, mark the Return Authorization Number clearly on the outside of the package and include a copy of your original proof of purchase. **RETURN REQUESTS CANNOT BE PROCESSED WITHOUT PROOF OF PURCHASE.** You are responsible for shipping defective Products to Linksys. Linksys pays for UPS Ground shipping from Linksys back to You only. Customers located outside of the United States of America and Canada are responsible for all shipping and handling charges.

**ALL IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE WARRANTY PERIOD. ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF NON-INFRINGEMENT, ARE DISCLAIMED.** Some jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to You. This warranty gives You specific legal rights, and You may also have other rights which vary by jurisdiction.

This warranty does not apply if the Product (a) has been altered, except by Linksys, (b) has not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Linksys, or (c) has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence, or accident. In addition, due to the continual development of new techniques for intruding upon and attacking networks, Linksys does not warrant that the Product will be free of vulnerability to intrusion or attack. **TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT WILL LINKSYS BE LIABLE FOR ANY LOST DATA, REVENUE OR PROFIT, OR FOR SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR PUNITIVE DAMAGES, REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE), ARISING OUT OF OR RELATED TO THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT (INCLUDING ANY SOFTWARE), EVEN IF LINKSYS HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL LINKSYS' LIABILITY EXCEED THE AMOUNT PAID BY YOU FOR THE PRODUCT.** The foregoing limitations will apply even if any warranty or remedy provided under this Agreement fails of its essential purpose. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to You.

Please direct all inquiries to: Linksys, P.O. Box 18558, Irvine, CA 92623.

## Appendice C: Contattare Linksys

<p>Hai necessità di contattare Linksys? Visita il nostro sito internet per essere informato sugli ultimi aggiornamenti e per contattare il servizio d'assistenza online.</p>	<p><a href="http://www.linksys.com">http://www.linksys.com</a> <a href="ftp://ftp.linksys.com">ftp.linksys.com</a></p>
<p>Non riesci a trovare informazioni di un prodotto che vuoi comprare su internet? Vuoi scoprire il mondo Linksys? Contattaci telefonicamente all'apposito supporto.</p>	<p>001 – 800-546-5797</p>
<p>Hai problemi con i prodotti Linksys? Contatta il servizio assistenza telefonicamente o via email.</p>	<p>001 – 800 – 326-7114 <a href="mailto:support@linksys.com">support@linksys.com</a></p>